

Zeitschrift: Textiles suisses [Édition multilingue]
Herausgeber: Textilverband Schweiz
Band: - (1975)
Heft: 22

Artikel: Rien de plus beau que la pure soie!
Autor: [s.n.]
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-796469>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 22.01.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>




RIEN
DE
PLUS
BEAU
QUE
LA
PURE
SOIE!




Rarement la mode n'a semblé aussi faite que celle d'aujourd'hui pour mettre pleinement en valeur la beauté des exquis soieries. Les tissus unis à l'éclat discret, dans les diverses exécutions actuellement à la mode qui vont des crêpes satin et crêpes de Chine lourds et fluides aux crêpes georgette vaporeux et jusqu'au chiffon aérien, sont aussi ravissants que les mêmes articles imprimés de dessins de grande classe, aussi produits par les créateurs de hautes nouveautés de l'industrie suisse de la soie.

Le succès de ces spécialités suisses auprès de la haute couture a suscité un écho à l'échelon mondial dans la presse spécialisée comme dans les publications à l'usage du grand public. On voit déjà paraître, dans les collections commerciales, des dessins couture interprétés. Ils contribueront à populariser les soieries et à les débarrasser de la fausse réputation de luxe inaccessible, ce qui est un des objectifs de l'industrie suisse de la soie. Des foulards de soie aux dessins frais et jeunes, des blouses ou de petites robes de soie peuvent, si leurs prix sont intéressants, éveiller l'intérêt des clientes jeunes, qui ont déjà été rendues attentives au charme et à l'élégance de la plus flatteuse des fibres naturelles par les publications consacrées à la haute couture.



ABRAHAM AG, ZÜRICH  Robe du soir étroite en mousseline de soie imprimée ocre et marron / Schmales Abendkleid aus bedruckter Seiden-Mousseline in Ocre/Marron / Slender evening gown in ochre and maroon silk mousseline print. (Saint Laurent, Paris)

ABRAHAM AG, ZÜRICH  Robe du soir en mousseline de soie imprimée orange et rouge / Grosses Abendkleid aus bedruckter Seiden-Mousseline in Orange/Rot / Gala evening gown in orange and red silk mousseline print. (Givenchy, Paris)

ABRAHAM AG, ZÜRICH Robe d'après-midi en crêpe de Chine à grands dessins imprimés, en couleurs harmonisées / Nachmittagskleid aus einem grosszügig bedruckten Seidencrepe de Chine in harmonischen Farbkombinationen / Afternoon dress in an attractive silk crêpe de Chine print in beautifully matching colour combinations. (Givenchy, Paris)



ABRAHAM AG, ZÜRICH Robe chemise en crêpe de Chine de soie à dessin madras, imprimé en vert, marron et beige / Chemisekleid aus Seidencrepe de Chine mit einem Madras-Dessin in Grün/Marron/Beige bedruckt / Shirtwaist dress in silk crêpe de Chine print with a madras design in green/maroon/beige. (Saint Laurent, Paris)



Es gibt nichts Schöneres als reine Seide *Selten ist die Mode solcherart prädestiniert gewesen wie heute, die Schönheit edler Seidengewebe ins Rampenlicht zu rücken. Die einfarbigen Stoffe mit ihrem zarten Lüster in den verschiedenen, modisch aktuellen Qualitäten, vom weichfallenden Crêpe-Satin und Crêpe de Chine über den duftigen Crêpe Georgette bis zum transparenten hauchleichten Chiffon sind ebenso bezaubernd wie die gleichen Materialien, die mit hochstehenden Druckdessins versehen sind und ebenfalls aus den Nouveauté-Häusern der schweizerischen Seidenindustrie stammen. Der Erfolg dieser Schweizer Spezialitäten bei der Haute Couture hat bei der Fach- wie der Publikums Presse ein weltweites Echo gefunden. Bereits sieht man abgewandelte Couture-Dessins in den kommerziellen Kollektionen auftauchen. Sie werden mithelfen, Seidengewebe populär zu machen, ihnen den Nimbus des extravaganten Luxus zu nehmen, was ja zu den Zielen der schweizerischen Seidenindustrie gehört. Seidenfoulards mit jugendlich, frischen Dessins, sportlich elegante Seidenblusen oder kleine, einfache Seidenkleider können bei entsprechender Preisgestaltung das Interesse auch der jungen Kundin wecken, die bereits durch die Publikationen über die Haute Couture auf den Charme und die Eleganz des schmeichelnden Gewebes aus der edlen Naturfaser aufmerksam gemacht wurde.*

There is nothing lovelier than pure silk *Seldom has fashion been as predestined as today to focus the limelight on silk. Soft, lustrous plain silks in various fashionable qualities, from soft flowing crêpe satin and crêpe de Chine to dainty crêpe georgette and sheer, filmy chiffon are just as glamorous as the same materials adorned with attractive printed designs also produced by Switzerland's famed silk manufacturers. The success enjoyed by these Swiss specialities in Haute Couture has been widely publicized in trade journals and the general press. Already slightly modified versions of the couture designs are appearing in the commercial collections. These will help to make silk fabrics popular and remove a little of that aura of extravagant luxury, which is one of the aims of the Swiss silk industry. Silk scarves with fresh, youthful designs, elegant sporty silk blouses and moderately priced simple silk dresses also appeal to the younger clientele whose attention has already been called to the charm and elegance of glamorous fabrics made of this noble natural fibre by articles on Haute Couture in fashion magazines.*



ROBT. SCHWARZENBACH + CO. AG
THALWIL Robe d'après-midi en
« Royal Imprimé » pure soie, façonné
et imprimé / Nachmittagskleid aus
reinseidenem bedrucktem und
façonné « Royal Imprimé » /
Afternoon dress in printed and figured
pure silk « Royal Imprimé ».
(Givenchy, Paris)

ABRAHAM AG, ZÜRICH Robe
d'après-midi en crêpe de Chine de
soie, imprimé en noir, beige, blanc et
marron / Nachmittagskleid aus
bedrucktem Seidencrepe de Chine in
Schwarz/Beige/Weiss/Marron /
Afternoon dress in silk crêpe de Chine
print in black/beige/white/maroon.
(Cardin, Paris)

ABRAHAM AG, ZÜRICH Ensemble
d'après-midi en crêpe de Chine de
soie marron, noir et beige / Nach-
mittagsensemble aus Seidencrepe de
Chine in Marron/Schwarz/Beige /
Afternoon outfit in maroon/black/
beige silk crêpe de Chine.
(Christian Dior, Paris)

